

# FAISANT

Tot - Beauty



## Beauty Spots

Handing down traditions by word-of-mouth has become increasingly rare, so we have prepared some descriptive panels **15** to accentuate the most important points in Céret's history.

## Around Town

Recognised world-wide for welcoming artists, Céret is known as the "Mecca of Cubism" and we have installed picture panels **20** at each point in Céret where a view of the town has been painted by a famous artist.

It's fun, as well as informative, to follow the route of panels as it criss-crosses the boulevards and alleyways. Visitors are invited to become immersed in the area and to better understand the creative ideas of V.Bioulés, G.Braque, R.Dufy, J.Gris, A.Herbin, Kislin, P.Krémegre, M.Loutreuil, A.Masson, P.Picasso, C.Soutine and, of course, to appreciate more fully the history of our town.

A warm welcome to everyone.



# SUBLIMÉS

Sublimats - Around

## Office de Tourisme Communautaire "Vallespir Tourisme"

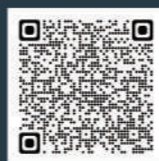
### Antenne de Céret

5 rue Saint Ferréol - 66400 Céret  
+33 (0)4 68 87 00 53

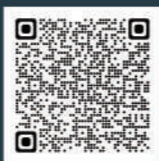
### Antenne du Boulou

4 rue Arago - 66160 Le Boulou  
+33 (0)4 68 87 50 95

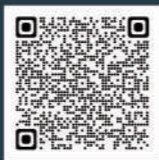
## Horaires d'ouverture "Vallespir Tourisme"



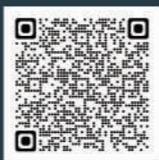
## Opening hours "Vallespir Tourisme"



## Horaris d'obertura "Vallespir Tourisme"



## Horarios de apertura "Vallespir Tourisme"



# Céret

# CHEMIN

Caminant - Spots

## Chemin Faisant

La tradition orale de la cité devenant de plus en plus lointaine, donc approximative, nous avons documenté par des écrits - panneaux **15** certains repères majeurs de notre patrimoine.

## Chemins Sublimés

Céret étant mondialement reconnu par le passage d'artistes - plasticiens qui en ont fait sa réputation, « Mecque du Cubisme » ; nous avons installé des tableaux - panneaux **20** correspondant aux lieux même où les paysages ont été peints dans la ville.

Ces parcours qui s'entrecroisent sans cesse, se veulent être aussi bien ludiques qu'instructifs ; ils permettront au visiteur de s'imprégner des sites ; de mieux appréhender le processus de création de : V.Bioulés, G.Braque, R.Dufy, J.Gris, A.Herbin, Kisling, P.Krémegne, M.Loutreuil, A.Masson, P.Picasso, C.Soutine ... et de mieux connaître l'histoire de notre Cité.

Bienvenue à toutes et à tous.



## Tot Caminant

La tradició oral de la ciutat esdevé cada vegada més llunyana i aproximada. A les hores, hem documentat a través d'escrits - panells **15** les referències més importants del nostre patrimoni.

## Camins Sublimats

Ceret, he estat mundialment reconegut per la vinguda d'artistes - plàstics que han contribuït en la seva reputació de "Meca del Cubisme". Hem instal·lat uns quadrespanells **20** que corresponen als mateixos llocs on els paisatges van ser pintats dins la ciutat.

Aquests recorreguts que s'encreuen sense parar, pretenen ser tant lúdics com instructius. Permetran al visitant d'imregnar-se dels espais; de conèixer el procés de creació de: V. Bioulés, G.Braque, R.Dufy, J.Gris, A.Herbin, Kisling, P.Krémegne, M.Loutreuil, A.Masson, P.Picasso, C.Soutine... i de descobrir millor la història de la nostra ciutat.

Els donem la benvinguda a totes i a tots.

# CHEMINS

Camins - Town

Chemin Faisant  
Chemins Sublimés

Tot Caminant  
Camins Sublimats

Beauty Spots  
Around Town

Ne pas jeter sur la voie publique

Création : Service Communication - Ville de Céret - +33 (0)4 68 87 00 00

Juan Gris, Paysages et Maisons à Céret, Sérigraphies 1913. Huile sur toile, 100x65 cm. Collection particulière. Tous droits réservés.

Reproduction de tableaux in situ  
Reproductions de quadres in situ  
On-the-spot reproductions of paintings

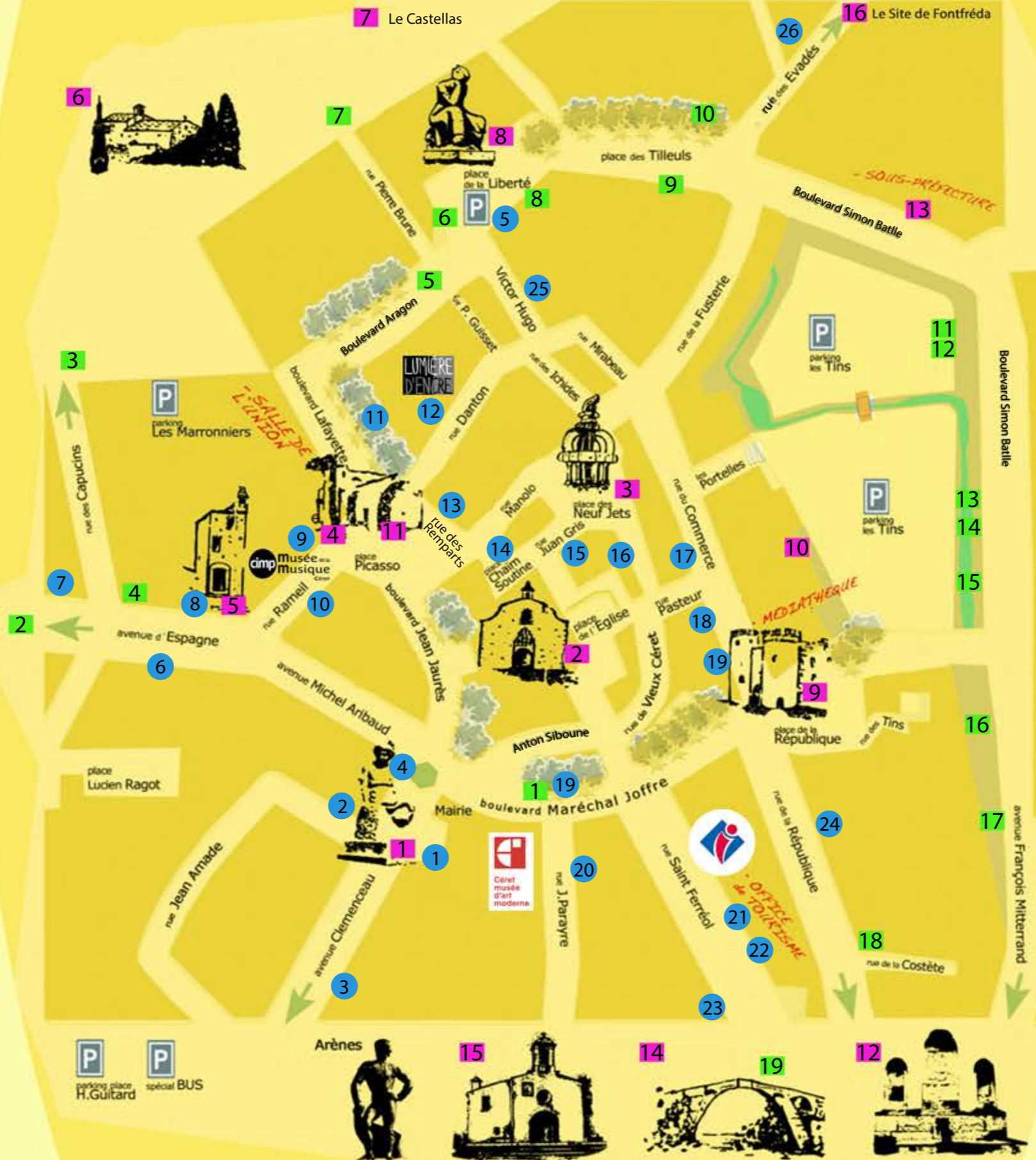
- 1 Pablo PICASSO Paysage de Céret, printemps 1913
- 2 Chaïm SOUTINE Le couvent des Capucins à Céret, 1919
- 3 Chaïm SOUTINE Le couvent des Capucins à Céret, 1920
- 4 André MASSON Paysage de Céret, 1919, Rue de Céret, 1919
- 5 Maurice LAUTREUIL El carrer Llarg ou Les Toits vu du Castellàs, Printemps 1919
- 6 Chaïm SOUTINE Les platanes à Céret, Place de la Liberté, 1920
- 7 Chaïm SOUTINE La rue Pierre Brune à Céret, 1921-22
- 8 Chaïm SOUTINE Les platanes à Céret, Place de la Liberté, 1922
- 9 Chaïm SOUTINE La rue Maillol à Céret, 1920
- 10 Georges BRAQUE La fenêtre, Céret, 1911
- 11 Chaïm SOUTINE Colline à Céret, 1922
- 12 Juan GRIS Paysage à Céret, septembre 1913  
Paysages et Maisons à Céret, septembre 1913
- 13 Pinchus KREMEGNE Place du Barri à Céret, 1946
- 14 Raoul DUFY Paysage à Céret, l'église, 1940
- 15 Chaïm SOUTINE L'église Saint-Pierre et la Place du Barri à Céret, 1920-21
- 16 Chaïm SOUTINE Les Chemins de la fontaine des Tins à Céret, 1920-21
- 17 Chaïm SOUTINE La rue de la République, vue du ravin des Tins à Céret, 1920-21
- 18 Moïse KISLING Paysage du Roussillon (Le pont Jan Sarris à Céret), 1913
- 19 Auguste HERBIN Paysage de Céret, 1913

Monuments et Patrimoine  
Monuments i Patrimoni  
Historic monuments and buildings

- 1 La Catalane assise, Manolo HUGUÉ
- 2 L'Église Saint Pierre
- 3 La Fontaine des Neufs Jets
- 4 La Porte d'Espagne
- 5 La Capelleta
- 6 Le Couvent des Capucins
- 7 Le Castellàs
- 8 La douleur d'Aristide Maillol
- 9 La Porte de France
- 10 Hommage à Joan Gris, A. de Mendizabal
- 11 Fontaine de la Sardane de la paix, J.J. Damville
- 12 Le Monument du Canal d'Arrosage
- 13 Fresque Sérigraphie de V. Bioulès

- Hors Centre-Ville -

- 14 Le Pont du Diable
- 15 L'Ermitage de Saint Ferréol
- 16 Le Site de Fontfréda



Lieux d'expositions dans la ville  
Espais d'exposició a la ciutat  
Exhibition venues in the city

- 1 Salle Manolo Hugué
- 2 Galerie « Le 27 »
- 3 La Ruche artistique
- 4 Art et Visions
- 5 Atelier Fx Leuthreau
- 6 Mau-Ments
- 7 Zone Art
- 8 La Capelleta
- 9 Galerie d'Art Africain
- 10 Atelier de Sculptures Martine Guérin
- 11 Art San Roch
- 12 Centre d'Art Photographique Lumière d'Encre
- 13 L'Art et La Lumière
- 14 Du Koc à l'Âne
- 15 Atelier Art et Lumières
- 16 Atelier Mathieu Wright
- 17 Galerie "B2"
- 18 Mikuart
- 19 Atelier Anne Zamo
- 20 Atelier Can'Art
- 21 La Cerise sur le tableau
- 22 Arts 66
- 23 Atelier Florence Coquet
- 24 Lumière d'Encre
- 25 Bruno Tosi
- 26 Claire Ebele

- Hors les Murs -

- Atelier Fabien Delattre  
06 77 82 02 29
- Céramiques et photographie Julie Collaro  
sur RDV 06 84 21 02 36  
route Ermitage Saint-Ferréol
- Atelier « Harmony » - Sadhaka  
27 rue des Baoussous - 06 86 67 19 93
- Atelier Ombres et Lumières  
Mas Pous- Las Brugueres ou 2 rue Juan Gris  
sur RDV : 06 84 59 26 86 ou [www.aniepous.com](http://www.aniepous.com)
- Tounille Création  
4 rue de l'Oratory  
04 68 87 33 20 - [tounille@neuf.fr](mailto:tounille@neuf.fr) - [www.tounille.com](http://www.tounille.com)
- Atelier Pierre Pallaro  
Clos du Château d'Aubiry - 06 49 40 50 94  
[pierre.pallaro@wanadoo.fr](mailto:pierre.pallaro@wanadoo.fr) - [www.pierre.pallaro.fr](http://www.pierre.pallaro.fr)
- Atelier S-Partyka  
Las Bourguères - Route de Maureillas  
sur RDV : 04 68 87 24 92 - [atelier@simpartyka.com](mailto:atelier@simpartyka.com)
- Atelier Bridget Waterhouse  
3 rue de la paix  
04 68 39 75 94 - [bridget2007@orange.fr](mailto:bridget2007@orange.fr)  
[www.bridgetrookwaterhouse.webs.com](http://www.bridgetrookwaterhouse.webs.com)